

Juli 2024



Amicale Neihaischen



D'AMICALE NEIHAISCHEN INVITÉIERT OP HIERT

Summer- fest!

Am Scoutschalet (1, rue principale) Neihaischen

SAMSCHEDES, DEN **6. JULI 2024**

Vu 16:00 bis 23:00 Auer

Kaffee & Kuch

Mat
Kanner-
animatioun

Ham, Fritten an Zalot (20€) / mat Umeldung*

Nuggets fir déi Kleng / ouni Umeldung

Vegetareschen Plat

Mir freeën eis ob äre Besuch

* (bis den 02.07.24) um Telefon 621 181 300 oder iwver
amicaleneihaischen@gmail.com

D'AMICALE NEIHAISCHEN INVITE À SA

Fête estivale

Au chalet des scouts (1, rue principale) Neuhaeusgen

SAMEDI, LE **6 JUILLET 2024**

De 16:00 à 23:00 heures

café & gâteaux

jambon, frites et salade (20€) / avec inscription*

nuggets pour les petits / sans inscription

plat végétarien

Nous nous réjouissons de votre visite

* (jusqu'au 02.07.24) au 621 181 300 ou sur amicaleneihaischen@gmail.com

animation
pour enfants

D'AMICALE NEIHAISCHEN INVITES TO ITS

Summerparty

At Scoutshome (1, rue principale) Neuhaeusgen

SATURDAY, **6. JULY 2024**

From 4:00 pm to 11:00 pm

coffee & cakes

ham, fries and salad (20€) / with registration*

nuggets for the little ones / without registration

vegetarian dish

Happy to welcome you

* (until 02.07.24) on 621 181 300 or amicaleneihaischen@gmail.com

children
entertainment



MAMMENDAGSFEIER 2024

Samschdeg, den 6. Juli

- 18.00 Auer** Formatioun vum Cortège vun all eisen Duerfveräiner um Parking ennert der Morgue
- 18.15 Auer** Départ vum Cortège an d'Poorkierch
- 18.30 Auer** HOUMASS fir all liewend a verstuerwe Mammen aus der Gemeng célébréiert vum Abbé Nico Schartz mat musikalesch Interpretatiounen vun der Schëtter Chorale
- no der Mass** ginn d'Griewer geseent an eng Gerbe um Katafalk vun der Morgue niddergeluegt, fir all déi Mammen déi op eisem Kierfech oder sosswou hier éiweg Rou fonnt hunn, ze éieren.
- Sonnerie – Lidder vun der Harmonie an der Chorale
- duerno** offréiert de GAART AN HEEM all deene Leit déi un den Zérémonien deelgeholl hunn, de verre de l'amitié virun onsem Sätzungssall niewent der Kierch

All Member vum Veräin kritt säi Mammendagskado.

Mir wënschen alle Mammen aus der Gemeng e schéinen Dag mat vill Freed a Gléck, a virun allem eng gudd Gesondheet.

De Comité vum GAART AN HEEM

Tournoi international de chevaux islandais



07.07.2024

Centre équestre Bastenhaff-Schrassig



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère des Sports





LES CASTORS a.s.b.l.

Guiden an Scouten aus dem Syrdall

Schëtter FNEL

Beim Chalet vun de
Scouten
hannert der Gemeng

**lessen
& Gedrënks**

Gegrills
(Fleesch & Veggies)
Zaloten
Fritten
Cocktails
Paangecher
Tombola

**Spiller
& Aktivitéiten fir
Kanner**

Stockbrout
Facepainting
Dréirad
Spiller (13:30 - 15:00)



Grillfest

Sonndeg, 07. Juli 2024

11:30 - 16:30





FOOTBALL-CLUB MUNSBACH



Fondé en 1946 [CCPL : LU54 1111 0335 7210 0000](https://ccpl.lu) Affilié à la F.L.F
3a, rue de Beyren L-5376 Munsbach
fcm1946@pt.lu
www.fcmunsbach.lu

A tous les membres du FC Munsbach a.s.b.l., aux parents de nos joueurs et à tous les amis du football

INVITATION à l'Assemblée Générale Ordinaire 2024 F.C.MUNSBACH a.s.b.l

08 juillet 2024 à 20 :00
Galerie um Campus « an der Dällt“

ORDRE DU JOUR :

1. Accueil et mot du Président
2. Rapport d'activités de la saison 2023/2024
3. Rapport annuel des Finances
4. Rapport des vérificateurs de comptes
5. Approbation du rapport des comptes et décharge des Trésoriers
6. Décharge du Conseil d'Administration
7. Admissions nouveaux membres / Démissions
8. Allocution de M. le Maire
9. Présentation de la saison 2024/2025
10. Interpellations et divers

Le comité

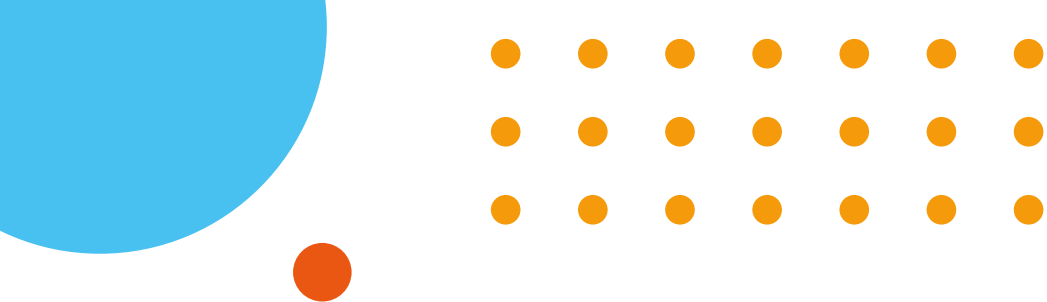
► Appel aux parents de nos jeunes et aux amis du football

Pour garantir le bon fonctionnement sportif au Terrain et l'organisation des manifestations et buvette, le FC Munsbach a besoin de vous !

Rejoignez-nous pour continuer les efforts du Comité dans ses organisations sportives et loisirs pour toute la Commune. → fcm1946@pt.lu



LIKE EIS
FACEBOOK SÄIT



FITNESS

AM SCHËTTER TREFF

LU

D'Fitness Coach Gwendy Stiefer-Majerus wéisst lech Turnübunge fir um Stull oder Canapé, déi een einfach fir Doheem nomaache kann.

Dir kennt entweder nokucken oder matmaachen! Wann dir mat maacht, denkt drun lech bequeem unzedoen an dir kennt gären Hantele matbréngen.

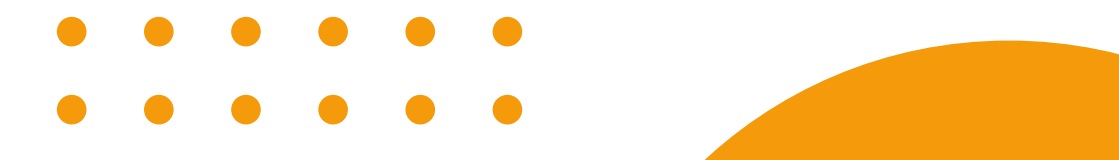
Eng Kéier de Mount um 15 Auer am Schëtter Treff. 2, Place de l'église - Schuttrange

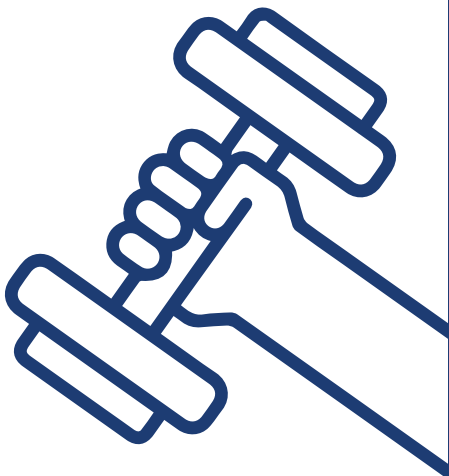
FR

La Fitness Coach Gwendy Stiefer-Majerus vous montrera des exercices à faire sur une chaise ou sur un canapé, que vous pourrez facilement réaliser à la maison.

Vous pouvez soit regarder, soit participer ! Si vous participez, pensez à vous habiller confortablement et à apporter des haltères.

Une fois par mois à 15 heures au Schëtter Treff. 2, Place de l'église - Schuttrange





EN

The fitness coach Gwendy Stiefer-Majerus will showcase exercises you can do on a chair or a couch, which you can easily do at home.

You can either watch or participate!

If you participate, remember to dress comfortably and bring dumbbells.

Once a month at 15 o'clock in the Schëtter Treff. 2, Place de l'église - Schuttrange

5€
pro Persoun

DATUMER / DATES

11.07.2024

18.09.2024

16.10.2024

13.11.2024

11.12.2024

Organiséiert vun:



Schëtter hëlleft
a.s.b.l.

Énnert dem Patronage vun der
Schëtter Familljekommissioun.

13.07
2024

09h00
-
13h00



Schëtter
Maart

Mini-Gäert um Maart gestalten

LU

Léif Kanner, léif Elteren,

Heimat invitéiere mir lech ganz häerzlech op de Schëtter Maart, Samschdes, den 13. Juli 2024 vun 09:00 Auer un. Zousätzlech zu eise Stänn offréiere mir och dës Kéier erëm eng Aktivitéit fir Kanner.

Während d'Elteren de Maart entdecke kënnen Kanner vun 10 bis 12 Auer hiren eegene Mini-Gaart beim Schëtter Treff gestalten. Kommt also mat Kleeder déi knaschteg gemaach kenne ginn!

Bis de Samschden.

FR

Chers enfants, chers parents,

Nous vous invitons cordialement au « Schëtter Maart », samedi le 13 juillet 2024 à partir de 09h00. En plus de nos kiosques, nous proposons également une activité pour les enfants.

Pendant que les parents explorent le marché, les enfants peuvent créer leur propre petit jardin au « Schëtter Treff » de 10h00 à 12h00. Pensez à porter des vieux vêtements qui peuvent être salis !

Jusqu'à samedi.

EN

Dear children, dear parents,

We warmly invite you to the “Schëtter Maart”, Saturday, July 13th, 2024 from 09:00 a.m. Additionally to our stands, we are also offering an activity for children.

While parents explore the market, children can make tiny gardens at the “Schëtter Treff” from 10 a.m. to 12 p.m. Don't forget to wear suitable clothing!

See you on Saturday.



Vide-Greniers um Maart

LU

Léif Matbierger,

Falls dir drun interesséiert Är Saachen um Schëtter Maart verkafen, biede mir lech, lech sou fréi wei méiglech unzemellen.

DATUMER A UMELDUNG

13. Juli 2024

Umeldung bis den 03. Juli

10. August 2024

Umeldung bis den 31. Juli

14. September 2024

Umeldung bis den 4. September

12. Oktober 2024

Umeldung bis den 2. Oktober

Opriichten ass um 8:00 an
d'Ofraumen um 13:00.

Bei schlechtem Wieder oder vill Sonn biede mir lech en Zelt oder Prabbellen matzebréngen. En Dësch an eng Bänk kënn Dir bei Ärer Umeldung ufroen.

**De Verkaf ass op eege Responsabilitéit.
D'Gemeng kennt net fir Saachen déi geklaut, verluer oder futti ginn op.**

FR

Chers citoyens,

Si vous souhaitez vendre vos affaires au marché de Schuttrange, veuillez-vous inscrire le plus tôt possible.

DATES ET INSCRIPTION

13 juillet 2024

Inscription jusqu'au 03 juillet

10 août 2024

Inscription jusqu'au 31 juillet

14 septembre 2024

Inscription jusqu'au 4 septembre

12 octobre 2024

Inscription jusqu'au 2 octobre

Installation à 8h00 et rangement à 13h00.

Vous pouvez installer des parasols ou une tente pour vous protéger des conditions météorologiques. Veuillez indiquer si vous avez besoin bancs et/ou tables lors de votre inscription.

**La vente se fait sous propre responsabilité.
La commune décline toute responsabilité en cas de vol, perte ou dégâts.**

EN

Dear citizens,

If you are interested in selling your items at the market in Schuttrange, please register as soon as possible.

DATES AND REGISTRATION

July 13th, 2024

Registration until July 3rd

August 10th, 2024

Registration until July 31st

September 14th, 2024

Registration until September 4th

October 12th, 2024

Registration until October 2nd

Set up is at 8 a.m. and take down at 1 p.m.

You are welcome to install umbrellas or tents to protect yourself from the weather conditions. Benches and tables can be requested upon registration.

The sale is at your own risk. The commune does not take responsibility for stolen, lost or damaged items.

Dir sidd interesséiert oder hutt Froen zum Vide-Greniers? Da kontaktéiert eis iwwert:

Vous êtes intéressé ou avez des questions sur le Vide-Greniers ? Alors contactez-nous via :

Are you interested or have questions about the Vide-Greniers? Then contact us via:

Administration de la Commune de Schuttrange - Relations Publiques

Tel.: (+352) 35 01 13 - 283 / 284

Email: relations.publiques@schuttrange.lu





SAVE THE DATE :

Présentation des résultats du sondage

15.07.2024 à 19h00

Centre culturel "An der Dällt"
185 Rue Principale, 5366 Munsbach

GEMENGEPAKT vum interkulturellen Zesummeliewen

*Pacte communal du vivre-ensemble interculturel /
kommunaler Pakt für das interkulturelle Zusammenleben /
Municipal pact for intercultural living together /
Pacto comunal para a convivência intercultural*

ORG. CLUB DES JEUNES SCHËTTER

Hello
Summer



SANGRIA PARTY

19.07.2024

AN EISER BUUD

(4, PLACE DE L'EGLISE,
5367 SCHUTTRANGE)

AFTERWORK

AB 17H00 AUER



Der Kleintierzüchterverein
Schüttringen lädt ein



**GREEN.
EVENTS**

Porte ouverte

in der Zuchtanlage in Übersyren

Tag der offenen Tür

Sonntag den, 21. Juli
ab 10:00 Uhr

Den Cercle Avicole Schëtter invitéiert op hier

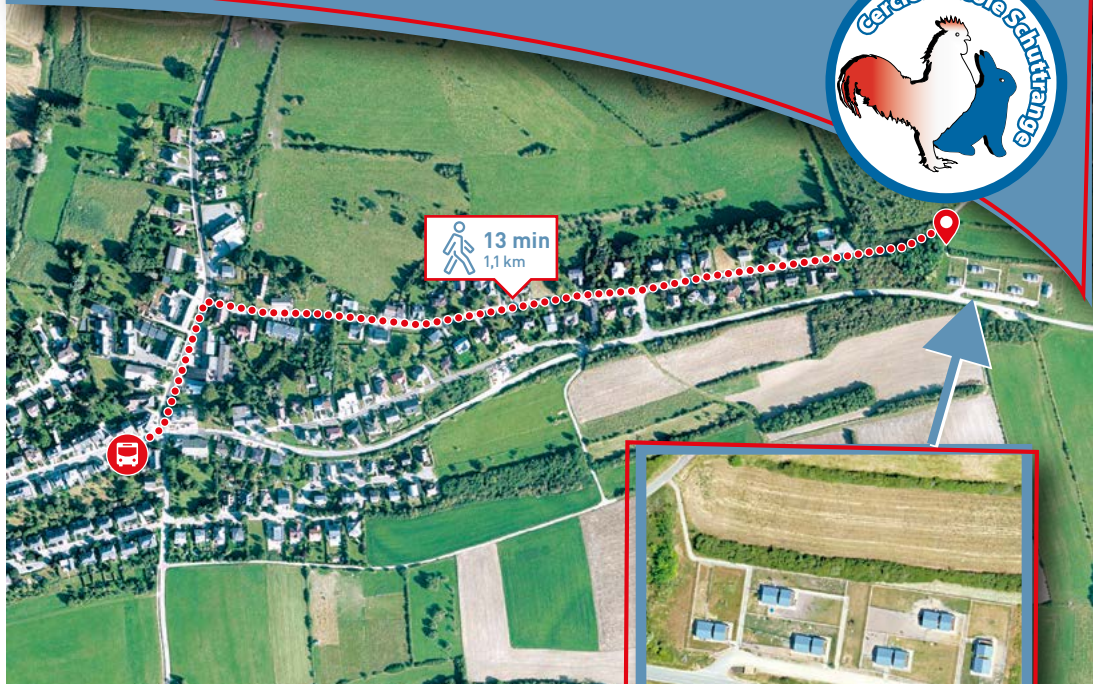
Porte Ouverte

**Sonndeg, den 21. Juli 2024
vun 10;00 Auer bis 18:00 Auer**

Den ganzen Dag iwwer: Grill, Fritten, Zalot, Kuch an Gedréns

Adresse: Rue de Beyren, direction Beyren

Adresse:
Rue de Beyren, direction Beyren



13 min
1,1 km

Biller: ©geoportail.lu



Ufaart mam öffentliche Transport (www.mobiliteit.lu)

- Linn 325, 327 bis Busarrêt Uebersyren, Kräizgaass
- Dann Fousswee (ca 13 min.) vun der rue de Beyren no lénks an d' rue de Mensdorf dann no riets an d'rue de la Montagne

Ufaart mam Vélo oder Auto

- Vélosstänner op der Plaz
- Autosparking ass ausgeschëldert

Wéi kommen ech op en Event?

Denkt w.e.g un déi douce Mobilitéit fir op déi verschidden Eventer zu Schëtterze kommen. Hei hutt Dir en Iwwerbléck iwwert déi verschidde Buslinnen déi an der Gemeng zirkuléieren.

Profitéiert och, vu Méindes bis Donneschdes vun 8h00 bis 22h00 an Freides bis Samschdes vun 8h00 bis 1h00 Auer, vum gratis an 100% elektresch "Ruffbus Syrdall". Dir kënnst äer Faart énnert der Telefonsnummer 28 108 -39 reservéieren.

Méi Detailler fannt Dir op www.schuttrange.lu, Rubrik „Mobilitéit“ an op www.mobiliteit.lu.

Comment puis-je me rendre à un événement ?

Pensez à la mobilité douce pour vous rendre aux différents événements à Schuttrange. Vous pouvez trouver un aperçu des différentes lignes de bus qui circulent sur la commune ci-dessous.

Profitez également du « Ruffbus Syrdall », gratuit et 100% électrique, du lundi au jeudi de 8h00 à 22h00 et du vendredi au samedi de 8h00 à 1h00. Vous pouvez réserver votre trajet en appelant le 28 108-39.

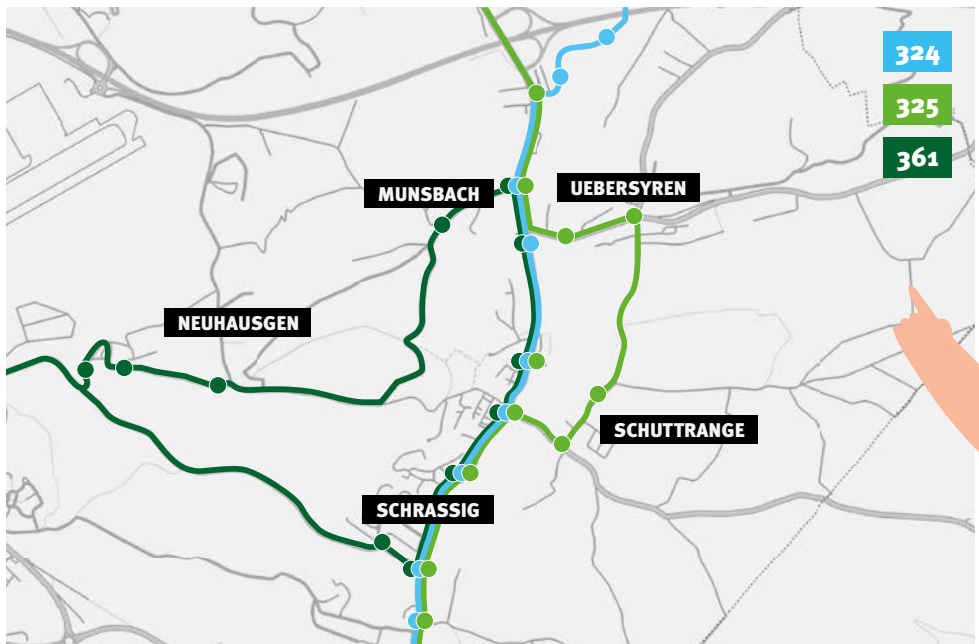
Trouvez plus de détails sur www.schuttrange.lu, rubrique « Mobilité » et sur www.mobiliteit.lu.

How do I get to an event?

Please consider the gentle mobility to get to the various events in Schuttrange. You can find an overview of the different bus lines that circulate in the commune below.

Take advantage of the free and 100% electric "Ruffbus Syrdall" from Monday to Thursday from 8 a.m. to 10 p.m. and from Friday to Saturday from 8 a.m. to 1 p.m. You can reserve your ride by calling 28 108-39.

More details can be found on www.schuttrange.lu, section "Mobility" and at www.mobiliteit.lu.



**Äre Veräin plangt en Event a dir wëllt äre Flyer
am nächsten Eventblock gesinn?**

Da schéck eis dee fäerdege Fichier als PDF am A5
op relations.publiques@schuttrange.lu bis spéitstens den
16.07.2024 fir Verdeelung vum August

Nächste Mount: 14.08.2024 fir Verdeelung vum September

**Votre association planifie un événement et vous souhaitez que
votre flyer soit dans le prochain Eventblock?**

Alors envoyez-nous votre fichier final en PDF au format A5 à
relations.publiques@schuttrange.lu au plus tard le
16.07.2024 pour distribution du mois de août

Le mois prochain : 14.08.2024 pour la distribution du mois de septembre

**Your association is planning an event and you want
your flyer to be in the next Eventblock?**

Then send us your final file as a PDF to
relations.publiques@schuttrange.lu no later than the
16.07.2024 for distribution of August

Next month: 14.08.2024 for distribution of September



Juli 2024

Agenda

Aktivitéiten an Evenementer an der Gemeng Schëtter

06.07.2024

Summerfest

13.07.2024

Vide-Greniers

06.07.2024

Mammendagsfeier

15.07.2024

Gemengepakt Konferenz

07.07.2024

Tournoi de chevaux islandais

19.07.2024

Sangria Party

07.07.2024

Grillfest

21.07.2024

Porte Ouverte Zuuchtanlag

08.07.2024

A.G. vum FC Munsbach

11.07.2024

Fitness am Schëtter Treff

13.07.2024

Schëtter Maart

13.07.2024

Mini-Gäert um Maart gestalten

